

مشروع برو آدمين PROADMIN

حركة الهجرة في أندلسيّا: الترجمة والتفسير، الوسائل
والتدريب الرقميّ بلغاتٍ متعددة، بهدف الإدماج
الاجتماعي





التغطية الصحیة العامّة فی أندلسیّا

María del Mar Ogea Pozo
Martha Gaustad
Universidad de Córdoba

ماریا مار أوغایا بوزو
مارتا غاوستاد
جامعة قرطبة

Translated and voiced by Hanna Kaban
Universidad de Córdoba

ترجمة وصوت حنا قبلان
جامعة قرطبة





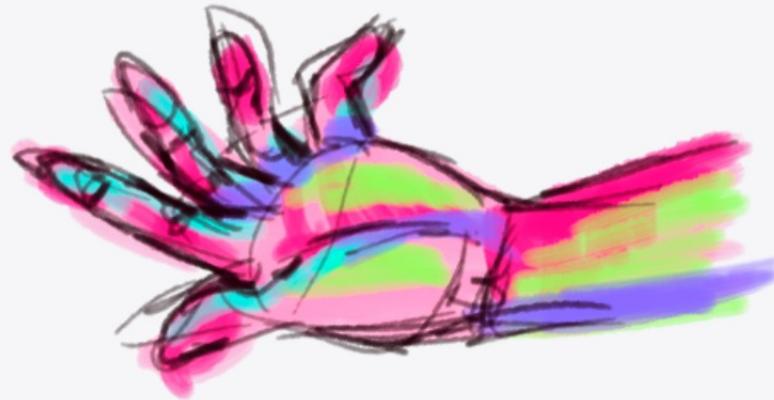
ما هي التغطية الصحية؟

الإستفادة من الخدمات الصحية والحصول على
تغطية صحية في أندلسيا (SAS)



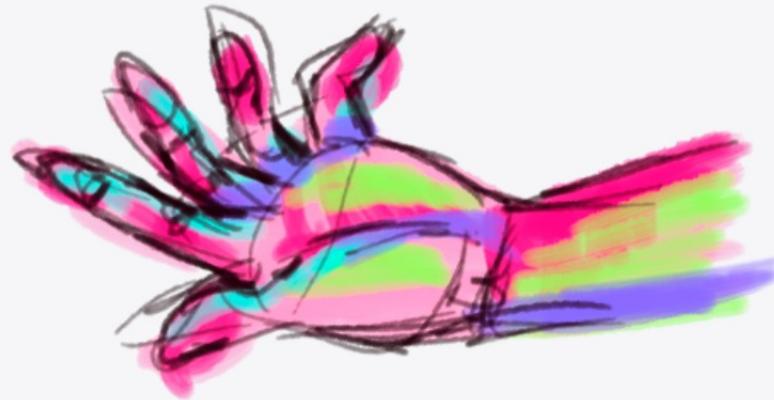
من يمكنه التقدّم للحصول على تغطية صحيّة في أندلسيّا؟

- الأشخاص المقيمون في أندلسيّا
- الأشخاص النازحون مؤقتًا إلى أندلسيّا المقيمون في مقاطعات الحكم الذاتي الأخرى
- الأشخاص الذين نزحوا مؤقتًا إلى أندلسيّا من دولٍ أوروبيةٍ أخرى ولديهم بطاقة صحيّة أوروبيةٍ أو وثيقة محمولة أو نموذج قانوني صحيح أثناء نزوحهم المؤقت إلى أندلسيّا
- الأشخاص المنتسبون إلى مجتمع ذات خدمات تبادليّة (ISFAS, MUFACE, MUGEJU)



من يمكنه التقدّم للحصول على تغطية صحّيّة في أندلسيّا؟

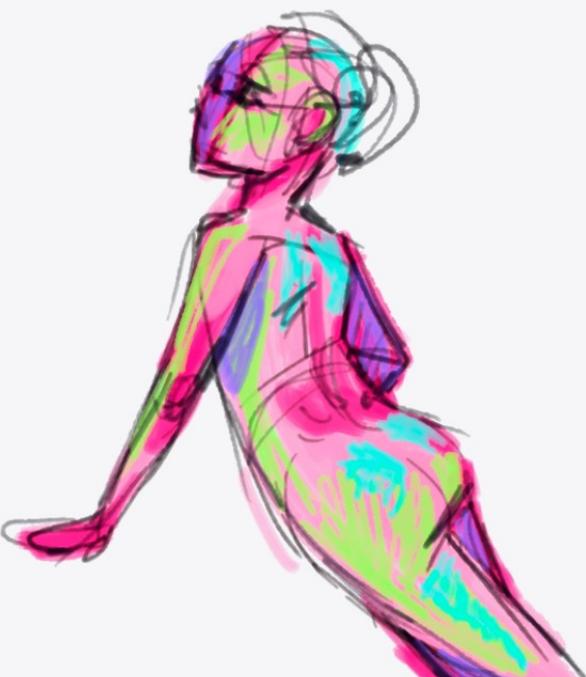
- إتفاقيّات خاصة لتوفير الرعاية الصحيّة للأشخاص الذين لديهم إقامة فعلية في إسبانيا
- اتفاقية تعاون للرعاية الصحيّة للأشخاص العاملين في الخدمة المدنيّة في الإتحاد الأوروبي والمنتسبين إلى RCAM
- الأجانب الذين ليس لديهم إقامة قانونيّة
- طالبي اللجوء



كيف يتم تفعيل BDU و SNS

BDU: قاعدة بيانات المستخدمين

SNS: بيانات النظام الصحي الوطني



الوثائق التي يجب تقديمها



- بطاقة الهوية الوطنية DNI لمقدم الطلب
- بطاقة الهوية الوطنية DNI للأشخاص المستفيدين الذين تجاوزوا عمر 14 سنة (ودفتر قيد العائلة)
- وثيقة إثبات حق في التغطية الصحية العامة
- إثبات الإقامة في أندلسيا من خلال إفادة تسجيل السكن
- عندما يتم تسجيل مقدم الطلب في قاعدة بيانات المستخدمين (BDU) وفي قاعدة بيانات النظام الصحي الوطني (SNS) ، عندها يمكنه طلب البطاقة الصحية



الوثائق التي يجب تقديمها

• نموذج التطبيق 1.32 في مركز الرعاية الأولية



Junta de Andalucía

Consejería de Salud y Familias

SERVICIO ANDALUZ DE SALUD

FECHA DE ENTREGA DEL
DOCUMENTO Y SELLO DEL
CENTRO

____/____/____

SOLICITUD DE TARJETA / ALTA / MODIFICACIÓN DE DATOS EN BDU

Motivo de la solicitud (marcar con una X la opción adecuada)

- A. Cambio de Médico** (sólo residentes) o **Modificación** de datos
 B. Elección/Anulación de Médico por Desplazamiento Interno (sólo residentes)
 C. Alta Temporal (Desplazados externos: de otras Comunidades Autónomas, inmigrantes y extranjeros)
 D. Solicitud de Tarjeta (sólo residentes). **CAUSA:**

- Primera vez No recibida Pérdida o robo Error de datos impresos Deterioro

Adjuntar DNI/Libro de Familia

Supone ALTA en BDU: SI NO (A cumplimentar por el centro)

DATOS DEL SOLICITANTE

Apellidos: _____	Nombre: _____
Nº Tarjeta Sanitaria de Andalucía: _____	NAF Titular: (1) _____
Género: Hombre <input type="checkbox"/> Mujer <input type="checkbox"/>	Fecha de nacimiento: _____
Documento de identificación: (2) DNI <input type="checkbox"/> Pasaporte <input type="checkbox"/> NIE <input type="checkbox"/>	Número: _____
País o Comunidad Autónoma de nacimiento: _____	Nacionalidad: _____

CITANTE



طلب الحصول على البطاقة
الصحيّة في أندلسيّا



ما هي البطاقة الصحيّة؟

- إنّها الوثيقة الفرديّة التي تحدّد المستخدمين أمام الخدمة الصحيّة الأندلسيّة
- تسهّل الوصول إلى السجّل الطبي الإلكتروني ووصف الأدوية واستلامها من الصيدليّة
- البطاقة الصحيّة هي إلزاميّة لجميع الأشخاص ذوي التغطية الصحيّة العامّة المقيمين في أندلسيا
- في حال فقدان البطاقة أو تلفها، من الضروري طلب بطاقة جديدة
- لطلب بطاقة جديدة في حال فقدان، كل ما عليك فعله هو ملء نموذج الطلب (1.32) وتقديم DNI الخاص بك
- عند طلب بطاقة جديدة في حال التلف، يجب تسليم البطاقة القديمة



المستندات المطلوبة للقيام بإجراءات طلب البطاقة الصحية

- تفعيل قاعدة بيانات المستخدمين BDU
- بطاقة الهوية الوطنية DNI
- DNI للأولاد الذين تزيد أعمارهم عن 14 عامًا، دفتر العائلة أو شهادة فردية رقمية من السجل المدني للأطفال دون سن 14 عامًا.
- إذا لم يكن مقدم الطلب موجودًا في قاعدة بيانات الرعاية الصحية (BADAS) التابعة للمؤسسة الوطنية للضمان الاجتماعي (INSS)، فيجب عليه إثبات حقه في التغطية الصحية العامة من خلال وثيقة تثبت حاله كشخص أو مستفيد من شخص لديه تأمين صحي صادر من المؤسسة الوطنية للضمان الاجتماعي (INSS)
- إثبات الإقامة في أندلسيا من خلال إفادة تسجيل السكّن



كيف تتم إجراءات طلب البطاقة الصحية؟

• عبر الانترنت:

• [solicitud en línea](#)

• شخصيًا: حيث تعتمد وسيلة التقديم على اللوائح السارية



Acceder con: [Datos personales](#) [Certificado digital o DNIe](#) [Cl@ve](#)



Agenda sanitaria

Puede solicitar cita en atención primaria, así como realizar determinadas gestiones sobre citas para asistencia hospitalaria y pruebas diagnósticas. También puede consultar su inscripción en la lista de espera quirúrgica.

[Pedir cita atención primaria](#)

[Mis citas](#)

[Lista de espera quirúrgica](#)



Trámites

Puede realizar gestiones relacionadas con el acceso a los servicios sanitarios.

[Renovar tarjeta sanitaria](#)

[Desplazamiento temporal](#)

[Elección de centro y profesional](#)

المستندات المطلوبة للقيام بإجراءات طلب البطاقة الصحية

• نموذج التطبيق 1.32 في مركز الرعاية الأولية



Junta de Andalucía

Consejería de Salud y Familias

SERVICIO ANDALUZ DE SALUD

FECHA DE ENTREGA DEL
DOCUMENTO Y SELLO DEL
CENTRO

____/____/____

SOLICITUD DE TARJETA / ALTA / MODIFICACIÓN DE DATOS EN BDU

Motivo de la solicitud (marcar con una X la opción adecuada)

- A. Cambio de Médico** (sólo residentes) o **Modificación** de datos
- B. Elección/Anulación de Médico por Desplazamiento Interno** (sólo residentes)
- C. Alta Temporal** (Desplazados externos: de otras Comunidades Autónomas, inmigrantes y extranjeros)
- D. Solicitud de Tarjeta** (sólo residentes). **CAUSA:**
- Primera vez No recibida Pérdida o robo Error de datos impresos Deterioro

Adjuntar DNI/Libro de Familia

Supone ALTA en BDU: SI NO (A cumplimentar por el centro)

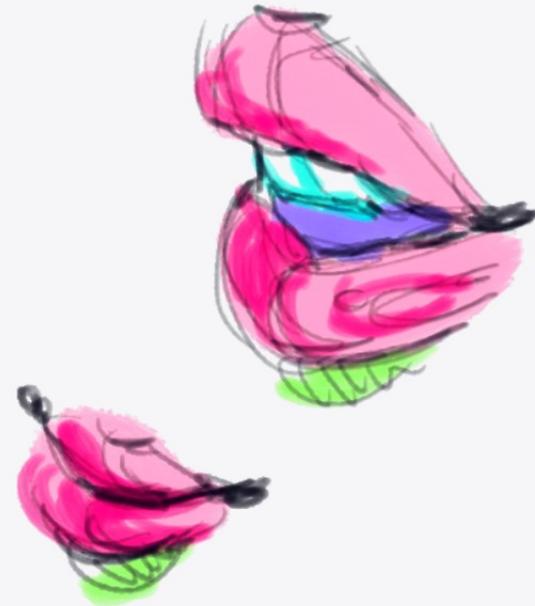
DATOS DEL SOLICITANTE

Apellidos: _____	Nombre: _____
Nº Tarjeta Sanitaria de Andalucía: _____	NAF Titular: (1) _____
Género: Hombre <input type="checkbox"/> Mujer <input type="checkbox"/>	Fecha de nacimiento: _____
Documento de identificación: (2) DNI <input type="checkbox"/> Pasaporte <input type="checkbox"/> NIE <input type="checkbox"/>	Número: _____
País o Comunidad Autónoma de nacimiento: _____	Nacionalidad: _____

CITANTE



طلب بطاقة حديثي الولادة



طلب بطاقة حديثي الولادة



• إذا حدثت الولادة في مستشفى في أندلسيا، يتم تحميل بيانات المولود مباشرة في قاعدة بيانات المستخدم (BDU)، مع تخصيص طبيب أطفال ومركز رعاية أولية تلقائياً

• يجب إكمال تسجيل BDU هذا والتحقق من صحته. لهذا من الضروري أن يتم تعريف المؤسسة الوطنية للضمان الاجتماعي عن حالة المستفيد (أي المولود حديثاً) من الأب أو الأم ويتم تسجيله في BADAS (قاعدة بيانات الرعاية الصحية) عبر الإنترنت (بدون شهادة إلكترونية) في المقر الإلكتروني للضمان الاجتماعي [Sede Electrónica de la Seguridad Social](#) أو شخصياً من خلال

موعد مسبق [cita previa](#)

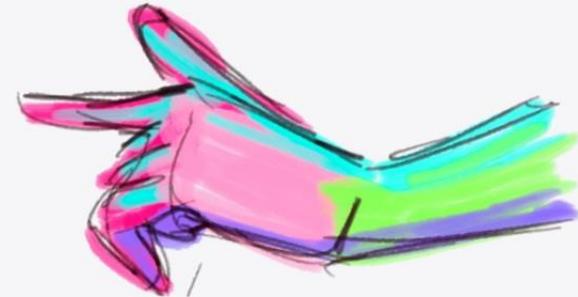
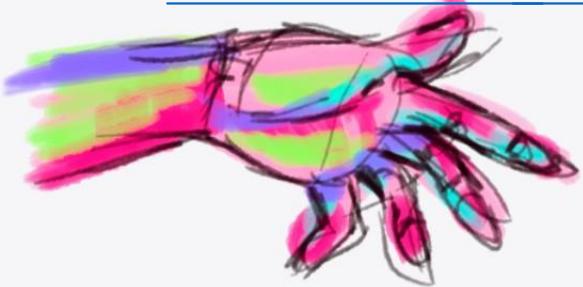
The screenshot shows the top navigation bar of the Sede Electrónica website, including the Spanish flag, the text 'GOBIERNO DE ESPAÑA' and 'MINISTERIO DE INCLUSIÓN, SEGURIDAD SOCIAL Y MIGRACIONES', and the 'Seguridad Social Sede Electrónica' logo. There are links for 'Suggestions and Complaints', 'FAQs', and 'English'. A search bar with 'Acceder' is visible. The main navigation menu includes 'Citizens', 'Companies', and 'Administrations and Mutual Societi'. The breadcrumb trail is 'Home / Citizens / Health Care'. The main content area features a red lock icon and the text: 'Medical Assistance: Consultation of the right and issuing of the supporting document (without certificate)'. A '< Go back' button is located to the right of the text.

The screenshot shows the top navigation bar of the Sede Electrónica website, including the Spanish flag, the text 'GOBIERNO DE ESPAÑA' and 'MINISTERIO DE INCLUSIÓN, SEGURIDAD SOCIAL Y MIGRACIONES', and the 'Seguridad Social Sede Electrónica' logo. There are links for 'Suggestions and Complaints', 'FAQs', and 'English'. A search bar with 'Acceder' is visible. The main navigation menu includes 'Citizens', 'Companies', and 'Administrations and Mutual Societi'. The breadcrumb trail is 'Home / Citizens / Prior appointment for benefits and other procedures'. The main content area features a red lock icon and the text: 'Make an appointment for pensions and other benefits (INSS)'. A '< Go back' button is located to the right of the text.



روابط ذات أهمية

- الخدمة الصحية الأندلسية: <https://www.sspa.juntadeandalucia.es/servicioandaluzdesalud/>
- تطبيق “Salud Andalucía”:
<https://www.sspa.juntadeandalucia.es/servicioandaluzdesalud/ciudadania/app-salud-andalucia>
- ClicSalud+: <https://www.sspa.juntadeandalucia.es/servicioandaluzdesalud/clicsalud/>
- فهرس الإجراءات والخدمات:
<https://www.juntadeandalucia.es/servicios/sede/tramites/procedimientos.html>
- روابط هامة SAS: <https://www.sspa.juntadeandalucia.es/servicioandaluzdesalud/enlaces-interes>
- نموذج الطلب:
https://www.sspa.juntadeandalucia.es/servicioandaluzdesalud/sites/default/files/sincfiles/wsas-media-mediafile_sasdocumento/2020/solicitud_tarj_andalucia_o.pdf



أرقام هواتف ذات أهميّة

- الإستجابة الصحيّة
- مركز الاتصال والاستعلامات
- هاتف: **955 54 50 60**
- أرقام هواتف الطوارئ الإقليمية
- في الحالة التي تكون فيها الرعاية الصحية ضرورية ولكن حياة الشخص ليست في خطر ،
اتصل بأرقام الطوارئ الإقليمية [números provinciales de urgencias](#)
- Almería ألمرية: **950 175 306**, Cádiz قادس: **956 012 007**, Córdoba قرطبة: **957 001 737**
- Granada غرناطة: **958 028 827**, Huelva ولبة: **959 527 174**, Jaén خاين: **953 366 144**
- Málaga مالقا: **951 031 437**, Sevilla إشبيلية: **955 402 482**
- حالات الطوارئ الصحيّة
- في حالات الطوارئ الصحية الخطيرة التي قد تكون فيها حياة الإنسان في خطر
- خط وحيد: **061**



شُكْرًا

María del Mar Ogea Pozo

lr1ogpom@uco.es

Martha Gaustad

marthagaustad@gmail.com

